



GA-SG-610-S
Versión 1.0
Fecha: 19.10.2004

Instrucciones de uso para el aspirador de polvo SG-610



Contenido

Validez	1
Declaración de Conformidad	1
Datos técnicos	1
Determinación del uso	2
Usos no permitidos	2
Control de entrada	2
Primera puesta en servicio	2
Conectar	2
Limpieza del filtro	3
Indicaciones de seguridad	3
Cambio de la hoja de sierra	3
Problemas	3
Cuidado y Manutención	4
Cambio del filtro plano plegable	4
Limpieza de los electrodos	4
Garantía	4
Protección del medio ambiente	4
Accesorios / Piezas de repuesto	4
Componentes del suministro	4

Datos técnicos

Nro. Ref.	SG-610-01	SG-610-02
Voltaje/Frecuencia	230 V, 50 Hz	120 V, 60 Hz
Potencia nominal	1200 W	1200 W
Potencia nominal	1~	1~
Vacío	235 mbar	235 mbar
Cantidad de aire	57l/S	57l/S
Capacidad del recipiente	35 l	35 l
Rendimiento del filtro (Filtro standard)	99,97%> 0,5 µm	99,97%> 0,5 µm
Nivel de ruido	63 dB	63 dB
Peso	9,5 Kg	9,5 Kg
Clase de protección	II	II
Longitud del cable	5 m	5 m
Longitud del tubo	2 m	2 m



Propuesta de un set:
SG-610-11 + SG-610-70

Validez

Estas instrucciones de uso son válidas para todos los aspiradores de polvo SG-610-01 / 02 y sus accesorios, suministrados por la empresa SCHREIBER GmbH.

Declaración de Conformidad

Nombre y dirección del fabricante::

SCHREIBER GmbH

Chirurgische Instrumente

Unterer Damm 15

D-78567 Fridingen, Alemania

SG-610-01 y SG-610-02, Aspiradores de polvo para sierras oscilantes para yesos y accesorios, según el Catálogo y la Lista de Precios en vigencia actualmente.

La empresa Schreiber GmbH declara con la presente, en propia y exclusiva responsabilidad, que los productos arriba mencionados corresponden a las siguientes normas o documentos normativos: EN 60 335-1, EN 60335-2-69, EN 6100-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995 + A1:2001, EN 55014-1:2000+A12001, EN 55014-2:1997 según las directivas y reglamentaciones 98/37/CE, 73/23/CEE y 89/336/CEE.

Cualquier modificación del aparato tiene como consecuencia que esta declaración pierda su validez y que caduque la garantía.


Armin Zepf
Quality Manager

Ud. ha adquirido un producto SCHREIBER de alto valor y gran calidad. Para garantizar su función y seguridad por largo tiempo, hay que observar los siguientes puntos.

Determinación del uso

Aspiración de polvo seco de yeso que se produce al cortar con sierras oscilantes para yesos de los tipos SG-600, SG-800. Son válidas las determinaciones de seguridad y protección según la Ley de Productos Médicos y la Ley para Medios Técnicos de Trabajo / Ley para la Seguridad de Aparatos.

Usos no permitidos

En general, no es aconsejable utilizar el aspirador de polvo para otros fines en el campo medicinal y similares. O sea que el aparato debe utilizarse solamente como aspirador para polvo resultante del corte de vendajes de yeso o sintéticos. En especial, el aparato no debe ser utilizado para fines quirúrgicos porque el tubo no puede ser esterilizado y porque substancias húmedas se pegarían (como capa) en el tubo. Sin embargo, si se desea emplear el aparato en combinación con una sierra para autosis, los filtros pueden ser cambiados para servicio con substancias líquidas. Para este fin, consulte a nuestro servicio técnico.

Control de entrada

Inmediatamente después de recibir el aspirador de polvo SCHREIBER, controlar si todo está completo y si existen daños de transporte y/o si falta algo. Se pueden reconocer reclamaciones, solamente si las mismas se comunican sin demora al transportista o al vendedor.

Primera puesta en servicio

Se puede poner en servicio este aspirador de polvo SCHREIBER solamente después que estas instrucciones de uso hayan sido leídas completamente.

- Durante el uso y el mantenimiento hay que observar las prescripciones para evitar accidentes.
- Controle Ud. que la tensión (voltaje) de red corresponde a los datos indicados sobre el aparato.
- Examinar con regularidad periódica el cable de conexión (y – si se emplea – también el cable de extensión).
- Saque Ud. el aparato de su empaque.

- Abra Ud. la tapa (Fig. 1)



Fig. 1

- Saque Ud. cada una de las piezas suministradas (Fig. 2).

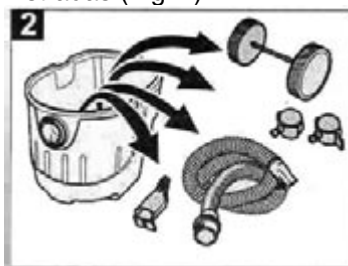


Fig. 2

- Coloque Ud. las ruedas en la parte inferior e modo tal que se escuche que las mismas han engatillado (Fig. 3).

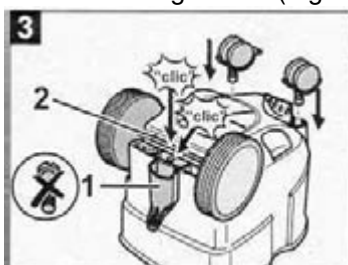


Fig 3

- Coloque Ud. el tubo, introduciéndolo y girando el cierre a bayoneta (Fig. 4).

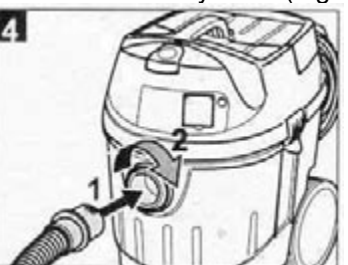


Fig. 4

-Para evitar que el aspirador se deslice involuntariamente, accione Ud. el freno de fijación (Fig. 5).

Introduzca Ud. la bolsa filtro de papel como indicado en la figura 6:

1. Desbloquee y saque Ud. el cabezal de aspiración.
2. Encalce Ud. la bolsa filtro de papel.

3. Colocar el cabezal de aspiración y bloquearlo.

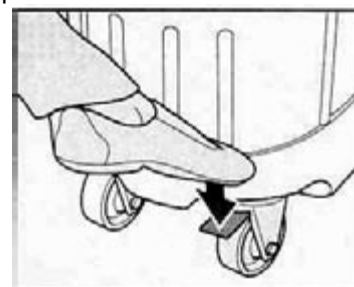


Fig. 5

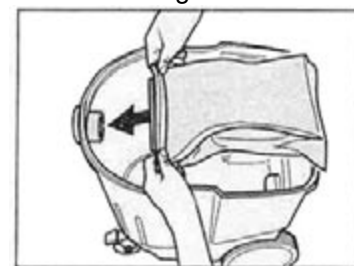


Fig. 6

Conectar

Funcionamiento manual:

- Enchufar el cable a la red eléctrica.
- Conectar el aparato y ponerlo en marcha (Fig. 7).

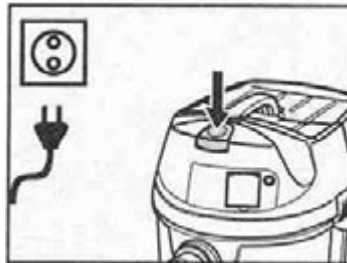


Fig 7

Funcionamiento automático

(Para el modelo para 120 V, rogamos consultarnos. Funcionamiento automático solamente posible con enchufe de protección con puesta a tierra: Enchufe tipo „Schuko“).

- Enchufar en el aspirador el enchufe de red de la sierra para yesos SCHREIBER (Fig. 8).



Fig. 8



GA-SG-610-S
Versión 1.0
Fecha: 19.10.2004

Instrucciones de uso para el aspirador de polvo SG-610



- Enchufar el cable de conexión a red y conecte Ud. el aparato
-La lámpara se enciende: El aspirador de polvo se encuentra en „Standby“ (Listo).

NOTA: El aspirador se pone en marcha automáticamente cuando se conecta la sierra y se detiene cuando se la desconecta. El aspirador tiene un retardo de arranque de aprox. 0,5 segundos y se detiene después de aprox. 15 segundos después de desconectar la sierra.

ATENCIÓN: Es indispensable que los datos de voltaje del aspirador de polvo y de la sierra correspondan uno con otro.

Limpieza del filtro

El aspirador dispone de un nuevo tipo de limpieza del filtro „Power Filter Clean“ que es especialmente efectivo para el polvo fino. Este proceso de limpieza se debe utilizar en períodos regulares, ya sea al final del trabajo, ya sea durante el trabajo. Para la limpieza del filtro actúe Ud. como sigue:

- Separar el tubo de aspiración de la campana de aspiración .
- Extraer el enchufe de la sierra del enchufe de la red eléctrica.
- Conectar el aspirador.
- Cerrar la apertura del tubo con la palma de la mano por algunos segundos.
- Por medio de impulsos automáticos de aire, se limpia el filtro plano plegable (sonido de pulsaciones).

Conectar el sistema „Power Filter Clean“:

Colocar la corredera (1) hacia abajo (Fig. 9).

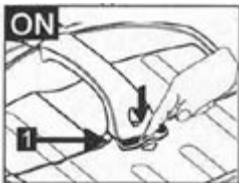


Fig. 9

Desconectar el sistema „Power Filter Clean“:

Colocar la corredera (1) hacia arriba (Fig 10)

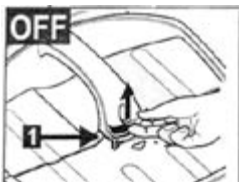


Fig 10

Indicaciones de seguridad

- Está permitido utilizar solamente accesorios originales.
- El uso no debido del aparato o su uso fuera de su determinación de uso puede provocar el recalentamiento y el daño del aspirador de polvo.
- El aparato no debe tener contacto con agua.
- Ud. mismo, utilice un equipo personal de protección (gafas de protección, protectores para los oídos, guantes).
- El aparato no es a prueba de explosiones. ¡Formación de chispas! No emplear el aparato en las cercanías de medios combustibles o explosivos.
- Durante la aspiración nunca se debe sacar el filtro plano plegable.
- No fijar (ni con tornillos, ni con remaches) etiquetas adicionales para evitar que el aislamiento protector sea dañado (perforado).

Cambio de la hoja de sierra

ATENCIÓN: Sacar (desconectar) el enchufe de la red para evitar que el motor se ponga en marcha involuntariamente. Recomendamos utilizar guantes protectores para evitar heridas causadas por la hoja de sierra.

1. Colocar la sierra sobre una base firme y estable (mesa).
2. Colocar una llave de horquilla (1, Fig. 11) detrás de la hoja de sierra, en el eje de acción. Y la otra (2) delante, sobre el tornillo fijador.
3. Sujete la llave posterior (1) y utilícela para fijar la sierra.

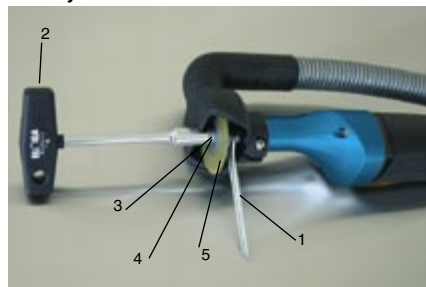


Fig. 11

4. Aflojar el tornillo fijador (3) con la llave anterior (2).
5. Extraer el tornillo fijador (3) y el anillo de retén (4).
6. Poner atención que no se pierda ninguna pieza.
7. Retirar la hoja de sierra antigua (5)
8. Limpiar la rosca interior y la superficie de apoyo
9. Colocar la nueva hoja sierra. Dé lo

mismo cuál de los lados de la hoja mira hacia adelante. Importante: Las entalladuras de la hoja sierra deben encajar exactamente en ambas espigas del eje de acción (6).

10. Colocar el anillo de retén (4). Las entalladuras del anillo de retén deben estar siempre orientadas hacia la sierra. Estas tienen que encajar también exactamente en las espigas.

11. Entornillar manualmente el tornillo fijador y ajustarlo ligeramente.

12. Después, apretarlo con la llave de horquilla (como descrito antes). El momento de torsión es de 6 – 7 Nm.

ATENCIÓN: Utilice siempre ambas llaves (para ajustar y para contrafijar) porque no se debe sobregirar el excéntrico de la máquina.

Problemas

LAS REPARACIONES DEL APARATO DEBEN SER EJECUTADAS SOLAMENTE POR UN TÉCNICO ESPECIALISTA.

- La turbina de aspiración no funciona:
 - Examinar el cable, el enchufe, el fusible y el tomacorriente de la red eléctrica.
 - Conectar de nuevo el aparato
- La turbina de aspiración se desconecta:
 - Vaciar el recipiente del polvo
- La turbina de aspiración no funciona de nuevo después de vaciar el recipiente:
 - Desconectar el aparato, esperar aprox. 5 segundos y conectarlo de nuevo
 - Limpiar los electrodos y los espacios entre los electrodos.
- La potencia de aspiración disminuye:
 - Extraer eventuales obstrucciones en la campana de aspiración, en el tubo o en el filtro plano plegable.
 - Cambiar la bolsa-filtro de papel.
 - Limpiar el filtro („Power Filter Clean“) tal como descrito en el capítulo: „Limpieza del filtro“.
 - Engatillar bien la cubierta del filtro.
 - Cambiar el filtro plano plegable.
- Escape de polvo durante la aspiración:
 - Controlar el montaje y posición correctos del filtro plano plegable.
 - Cambiar el filtro plano plegable.
- El sistema „Power Filter Clean“ se conecta automáticamente:

Instrucciones de uso para el aspirador de polvo SG-610

 GA-SG-610-S
 Versión 1.0
 Fecha: 19.10.2004


- Extraer eventuales obstrucciones en la campana de aspiración, en el tubo o en el filtro plano plegable.

- Cambiar el filtro plano plegable.

Si el problema no se puede resolver con ninguno de los puntos arriba indicados, rogamos tomar contacto con nuestro Servicio Técnico.

El aparato no debe ser desmontado ulteriormente a las indicaciones de las presentes Instrucciones de Uso. El mismo no contiene componentes que puedan ser reparados por el cliente.

Cuidado y Manutención

Los equipos eléctricos deben ser reparados, mantenidos y revisados solamente por técnicos electricistas especializados. En todo caso, desconectar siempre el enchufe de la red de corriente.

El cierre a bayoneta entre la campana de aspiración y el tubo de aspiración tiene que ser engrasado siempre ligeramente con la grasa especial (que se suministra con el equipo) (Fig. 12). El cierre debe ser limpiado en lapsos regulares y engrasado de nuevo. El anillo de guarnición debe ser controlado con regularidad para comprobar si tiene fisuras o si se ha deformado. **NO PONER NUNCA EN MARCHA EL APARATO SIN EL ANILLO DE GUARNICIÓN.**



Fig. 12

Cambio del filtro plano plegable

- Abrir la cubierta del filtro (1, Fig. 13).
- Cambiar el filtro plano plegable (2) respectivamente el filtro de evacuación del aire (3).
- Cerrar la cubierta del filtro (debe escucharse que egatille bien).

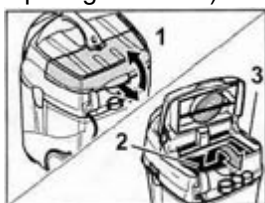


Fig. 13

Limpieza de los electrodos

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Limpiar los electrodos.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Garantía

Nuestra garantía para este aparato se basa en las prescripciones legales

y específicas de cada País (Comprabante son o la Factura o la Nota de Entrega). El plazo mínimo de garantía es de dos años. En el caso de defectos de material o de producción, asumimos la reparación gratuita del aparato. El derecho de garantía expira si el cliente ha tratado de realizar reparaciones por sí mismo. Los daños producidos por uso o trato inapropiado, por sobrecarga o por desgaste normal, no son cubiertos por la garantía. En casos de garantía y reparaciones, adjunte Ud. a la sierra una copia de la Factura o de la Nota de Entrega. El uso y/o trato inapropiado, la(s) reparacion(es) no autorizada(s), la(s) modificacion(es) de aparatos suministrados por nosotros tienen como consecuencia que quede completamente excluído el derecho de garantía y que expire la distinción CE. No está permitido sacar las etiquetas y/o los rótulos con datos técnicos aplicados por el fabricante sobre el aparato.

Protección del medio ambiente

Lleve Ud. los embalajes, aparatos y accesorios que no sirven más a una empresa o entidad que se encargue de su destrucción o de recuperación de piezas según las normas de protección del medio ambiente. En caso de duda, consulte Ud. al proveedor del aparato.

Accesorios / Piezas de repuesto	
SG-610-01	- Sólo Aspirador de polvo 230 V
SG-610-02	- Sólo Aspirador de polvo 120 V
SG-600-01	- Sierra oscilante 230 V
SG-600-02	- Sierra oscilante 120 V
SG-610-20	- Tubo de repuesto, 2 m, con campana de aspiración
SG-610-30	- Bolsas filtro de papel (5 unidades)
SG-610-31	- Bolsas filtro de papel p. substancias líquidas (5 uds)
SG-610-35	- Filtro plano plegable Standard (1 unidad)
SG-610-36	- Filtro plano plegable Clase HEPA (1 unidad)
SG-610-40	- Grasa especial, 8 g
SG-610-50	- Llave tubular 11 mm
SG-610-51	- Llave de horquilla 11 mm
SG-610-55	- Anillo de guarnición
SG-610-60	- Clip de sujeción para el cable
SG-610-70	- Mango con porta-sierra

Componentes del suministro	
Set completo SG-610-11 220 V	1 x SG-600-01, 1 x SG-610-01, 1 x SG-610-20, 1 x SG-610-50, 1 x SG-610-51, 2 x SG-610-55, 4 x SG-610-60, 1 x SG-610-40, 1 x SG-610-35, 1 x SG-610-30
Set completo SG-610-12 120 V	1 x SG-600-02, 1 x SG-610-02, 1 x SG-610-20, 1 x SG-610-50, 1 x SG-610-51, 2 x SG-610-55, 4 x SG-610-60, 1 x SG-610-40, 1 x SG-610-35, 1 x SG-610-30
Set para equipar ulteriormente SG-610-16 230 V	1 x SG-610-01, 1 x SG-610-20, 1 x SG-610-50, 1 x SG-610-51, 2 x SG-610-55, 4 x SG-610-60, 1 x SG-610-40, 1 x SG-610-35, 1 x SG-610-30
Set para equipar ulteriormente SG-610-17 120 V	1 x SG-610-02, 1 x SG-610-20, 1 x SG-610-50, 1 x SG-610-51, 2 x SG-610-55, 4 x SG-610-60, 1 x SG-610-40, 1 x SG-610-35, 1 x SG-610-30



Ejemplo de un set:

SG-610-11 (la mesa no pertenece al suministro). Bajo demanda, se pueden realizar modificaciones en el suministro, siempre que sean posibles.